

# 萬用壽險

延續今天成就開創世代傳奇



HSBC Insurance  
滙豐保險

翡翠環球世代萬用壽險

滙豐人壽保險(國際)有限公司

## **滙豐人壽保險(國際)有限公司**

滙豐人壽保險(國際)有限公司(「本公司」)是於百慕達註冊成立之有限公司。本公司為滙豐集團旗下從事承保業務的附屬公司之一。

### **香港特別行政區辦事處**

香港九龍深旺道1號滙豐中心1座18樓

本公司獲保險業監管局(保監局)授權及受其監管,於香港特別行政區經營長期保險業務。

翡翠環球世代萬用壽險由本公司所承保。

香港上海滙豐銀行有限公司(簡稱「滙豐」)為本公司之保險代理商。本產品由本公司所承保,並只擬在香港特別行政區透過滙豐銷售。

就有關滙豐與您於銷售過程或處理有關交易時引起的金錢糾紛,滙豐將與您把個案提交至金融糾紛調解計劃;然而,有關產品合同條款的任何糾紛,應直接由本公司與您共同解決。

任何以美元表示的款額會相等於您所選的貨幣的等值。

本冊子由本公司刊發,並只載述此計劃的概括總覽介紹。在閱讀本冊子時,請參閱相關的產品單張、投資組合簡介和人壽保險說明書,並參閱保單條款中的詳細條款和細則以及收費詳情。因應要求,本公司將提供保單條款的樣本。

本公司對本產品冊子所刊載資料的準確性承擔全部責任,並確認在作出一切合理查詢後,盡其所知所信,本產品冊子並無遺漏足以令其任何聲明具誤導成份的其他事實。本產品冊子所刊載之資料乃一摘要。有關詳盡的條款及細則,請參閱您的保單。

個人客戶

# 代代相傳 奏出又一成功樂韻

您今天的輝煌成就，是藉著堅毅、睿智、熱誠及拼勁一直努力建立而來。未來，透過「翡翠環球世代萬用壽險」靈活規劃，讓您的成功世代傳承，譜出一代一代成功傳奇。




# 滿足您的需要

翡翠環球世代萬用壽險\*是一份長期萬用人壽保險計劃。此產品是專為尋求人壽保障及潛在賬戶價值累積的個人及企業客戶而設。此產品設計獨特，定能符合您未來獨有的財務狀況及目標。您更可因應翡翠環球世代萬用壽險所提供的各種選擇組合，以配合您一旦身故後各種需要：



\* 「翡翠環球世代萬用壽險」並非等同或類似任何類型的存款。





# 主要特點

---

## 靈活安排

您可以自選保單組合，可供選擇包括保證固定派息率、保單貨幣、保證保單不失效保障及保費繳付方式。

- 嶄新貨幣選項可供選擇
- 保證固定派息率保障
- 免費附加提前支付身故賠償
- 更改受保人選項以作跨世代規劃
- 保證保單不失效保障選項
- 附加保證保單不失效保障選項
- 免費附加慈善捐贈賠償

## 嶄新貨幣選項可供選擇<sup>1</sup>

視乎供應情況而定，您現時可選擇以美元、澳元、英鎊或人民幣作為保單貨幣。將來或有其他貨幣可供選擇。您的賬戶價值會因應您所選擇的保單貨幣而獲得相應的派息率。此外，您更可在首個保單周年日完結之後，免費轉換至當時可供選擇的貨幣一次。（附註：貨幣轉換將受到退款價值調整以及任何轉換成人民幣的貨幣轉換申請都不被接受。）

## 保證固定派息率保障<sup>2</sup>

若保單貨幣是美元、澳元或英鎊，您可為首期保費選擇一段為期1年、3年或5年的保證固定派息率的年期選擇（若保單貨幣是人民幣，只可選擇為期1年的保證固定派息率）。如您從保證固定派息率保障中退出，本公司將作出退款價值調整。

1 有關貨幣轉換之詳情請參閱產品單張 — 翡翠環球世代萬用壽險／翡翠尊尚環球世代萬用壽險內「特點」與「本產品有哪些主要風險？」的部分。有關退款價值調整之詳情請參閱產品單張 — 翡翠環球世代萬用壽險／翡翠尊尚環球世代萬用壽險內「本產品涉及哪些費用、收費及調整？」與「本產品有哪些主要風險？」的部分。

2 有關保證固定派息率選擇之詳情請參閱產品單張 — 翡翠環球世代萬用壽險／翡翠尊尚環球世代萬用壽險內「派息率」的部分。有關退款價值調整之詳情請參閱產品單張 — 翡翠環球世代萬用壽險／翡翠尊尚環球世代萬用壽險內「本產品涉及哪些費用、收費及調整？」與「本產品有哪些主要風險？」的部分。

### 身故賠償<sup>3,4</sup>

當受保人身故時，只要您的保單仍然生效，便可獲得身故賠償，賠償相等於下列較大者：

- 投保額扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項（如適用）；或
- 賬戶價值。

### 提前支付身故賠償

如您不幸被診斷患上對生命有威脅的絕症，您可獲提前支付賠償，上限以下列較低者為準：

- 投保額的100%扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項（按照以下嚴重疾病預支保額保障選項所作選擇）（如適用）；或
- 2,000,000美元（或保單貨幣的同等價值），但須扣除受保人於本公司簽發的所有其他萬用壽險保單（由本公司不時決定）下已獲支付及／或須獲支付的提前支付身故賠償總額。

請注意，在支付提前支付身故賠償之後，投保額及賬戶價值均須扣除已付款額。

### 更改受保人以作跨世代規劃<sup>5</sup>

此選項允許您更改受保人至另一新受保人，惟須符合本公司不時訂定的核保要求及受當時適用的法律及規例或其他實際規限所約束。任何更改受保人的選擇都需要支付由本公司訂定的相關適用費用。

- 3 任何未償還的保單貸款及累計貸款利息將減少身故賠償款額。
- 4 若受保人在保單簽發後的一年內自殺身亡，無論自殺時神志是否清醒，本公司的責任將限於已繳付給本公司的保費金額減去本公司支付給您的任何金額。有關詳細條款及細則請參閱保單條款。
- 5 若已選擇嚴重疾病預支保額保障，但本公司決定不接受新的受保人，嚴重疾病預支保額保障將於更改受保人生效之日起終止。詳情請參閱產品單張 — 嚴重疾病預支保額保障 — 適用於翡翠環球世代萬用壽險的附加保障內「終止條件」的部分。有關更改受保人之詳情請參閱產品單張 — 翡翠環球世代萬用壽險／翡翠尊尚環球世代萬用壽險內「更改受保人」的部分。





### 保證保單不失效保障選擇<sup>6</sup>

您可於購買此計劃時選擇保證保單不失效保障至100歲。本公司會維持指定的投保額生效，直至受保人身故或達到100歲為止。請注意，此項選擇只適用於以躉繳繳付保費以及沒有選擇嚴重疾病預支保額保障，並以美元作為保單貨幣的保單。

您可提取在保證保單不失效保障指定的最低保費以外，累積已繳付保費所衍生之部分賬戶價值，而不影響保證保單不失效保障。否則，保證保單不失效保障將會失效。

### 附加保證保單不失效保障選擇<sup>6</sup>

您有一次在指定時期附加保證保單不失效保障的選擇權，惟須於受保人年齡介乎50至80歲之間。選擇此保障會有額外的保單行政費用以及所須繳付的最低保費較沒有保證保單不失效保障的保單為高。請注意，若已選擇嚴重疾病預支保額保障，則不可附加保證保單不失效保障。

### 慈善捐贈賠償保障

您可免費設立一項價值相等於投保額1%，但不超過100,000美元（或保單貨幣的同等價值）的捐贈遺產。此項獨特保障可讓您按照自己的意願選擇受惠的慈善團體。就此而言，受惠的慈善團體必須為國際承認及認可的慈善組織機構。如您日後改變主意，可隨時以書面通知我們更改受惠的慈善團體。

<sup>6</sup> 詳情請參閱產品單張 — 翡翠環球世代萬用壽險／翡翠尊尚環球世代萬用壽險內「保證保單不失效保障（可自選）」的部分。

# 更具靈活性

## 保費繳付方式選擇<sup>7</sup>

若保單貨幣是美元、澳元或英鎊，您可選擇以躉繳形式或以年繳形式於2至10年內繳清保費。您亦可選擇繳付非定期之額外保費。若保單貨幣是人民幣，您只可選擇兩年年繳形式而不可選擇繳付非定期之額外保費。

## 取用保單賬戶價值<sup>8</sup>

在保單條款的約束下，您可透過 (i) 保單貸款 (包括累計利息)；或 (ii) 部分 (或全數) 退保的方式取用賬戶價值。(在首18個保單年度需要支付適用的退保費用)。

除此以外，您更可在第10個保單周年日之後起，於每個保單年度提取一次高達當時賬戶價值 5% 的款項，並獲豁免退保費用、退款價值調整 (如適用) 及不會減低投保額 (如有)。然而，在任何保單年度內未經提取的任何當時賬戶價值 5% 的配額，不得累積至其後的保單年度。

7 有關保費繳付方式選擇之詳情請參閱產品單張 — 翡翠環球世代萬用壽險／翡翠尊尚環球世代萬用壽險內「保費繳付方式」的部分。

8 有關保單貸款以及部分退保之詳情請參閱產品單張 — 翡翠環球世代萬用壽險／翡翠尊尚環球世代萬用壽險內「取用保單賬戶價值」與「本產品有哪些主要風險？」的部分。







樂以平和的心 安享世代成功

# 嚴重疾病預支保額保障<sup>†</sup>

(適用於翡翠環球世代萬用壽險的附加保障)

**若選擇此項嚴重疾病預支保額保障，可減輕日益普遍之嚴重疾病為您帶來的負擔。**

**專為高資產客戶度身訂造的投保額**

此保障投保額高達300萬美元(或保單貨幣的同等價值)，當中包含(i)基本的嚴重疾病賠償；及(ii)附加的早期嚴重疾病賠償(可選)，賦予您安心保障。

**涵蓋59項的嚴重疾病以及56項早期嚴重疾病<sup>9</sup>**

此基本的嚴重疾病賠償為您提供對抗多達59項嚴重疾病的保障，涵蓋了常見的嚴重疾病，如癌症、中風、心臟病和心臟瓣膜手術等。當被註冊醫生診斷為患上59項的其中一項涵蓋的嚴重疾病，本公司將會支付以下金額，以較大者為準：

- 本保單之投保額的 100% 扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項(如適用)；或
- 賬戶價值。

賠償款項支付後，整份保單將會自動終止。

此外，您可以選擇附加早期嚴重疾病賠償，該賠償涵蓋56項早期嚴重疾病，如原位癌或初期癌症，惟須支付額外費用。此附加保障更可視乎被診斷的早期嚴重疾病種類而讓您領取高達四次的賠償<sup>10</sup>，讓您可於這關鍵時刻安心處理醫療或長期護理的開支之外，依然可保持您一貫的生活方式。





---

### 人壽保障 鞏固未來

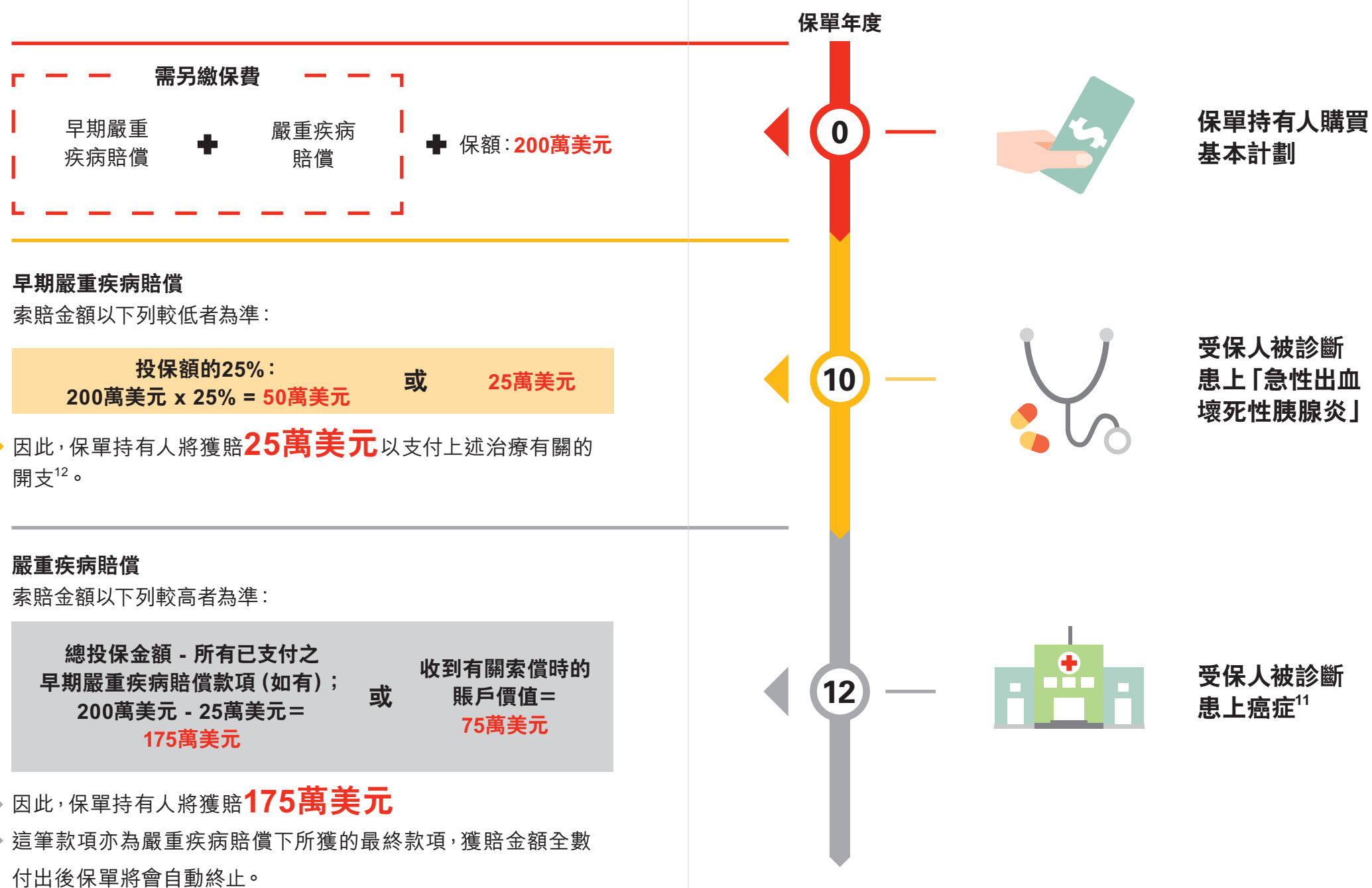
不僅保護自己對抗可怕的疾病，還可以為您和您至親提供人壽保障。投保額（扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項（如適用）），或賬戶價值（以較高者為準），將在受保人不幸身故時獲支付。當身故賠償全數支付後，該保單將會自動終止。

### 創造您恆久傳承的基礎

此嚴重疾病賠償的保障期達至100歲，為您穩步上揚的傳承計劃建立鞏固的基礎。

- † 此項附加保障只適用於有健康狀況考慮之顧客。欲了解更多詳情，請與我們的職員聯絡以協助您進行財務需求分析。在此項附加保障被選擇及／或生效時，您不可為保單選擇附加保證保單不失效保障。當保單更改受保人時，若本公司決定不接受此項附加保障的新受保人，此項附加保障將於更改受保人生效當日終止。
- 9 關於嚴重疾病賠償與早期嚴重疾病賠償涵蓋的疾病詳細列表，可參閱產品單張 — 嚴重疾病預支保額保障 — 適用於翡翠環球世代萬用壽險的附加保障內的部分。
- 10 如果選擇了早期嚴重疾病賠償，則必須同時選擇嚴重疾病賠償，但反之則不須要。詳情請參閱於產品單張 — 嚴重疾病預支保額保障 — 適用於翡翠環球世代萬用壽險的附加保障內「早期嚴重疾病賠償（可選項目）」的部分。除了原位癌或初期癌症及冠狀血管成形術外，每項早期嚴重疾病只作一次賠償。

## 說明例子<sup>‡</sup>



<sup>12</sup> 在此索賠案例中，保單持有人只可以就「急性出血壞死性胰腺炎」獲得一次賠償。除了原位癌或初期癌症及冠狀血管成形術外，每項早期嚴重疾病只可作一次賠償。詳情請參閱於產品單張「嚴重疾病預支保額保障」適用於翡翠環球世代萬用壽險的附加保障。

<sup>‡</sup> 以上的例子只作說明之用及僅供參考。對於更詳細的說明，請參閱產品單張「嚴重疾病預支保額保障」適用於翡翠環球世代萬用壽險的附加保障內「說明例子」的部分。

<sup>11</sup> 假設收到有關索賠時的賬戶價值為75萬美元。

# 重要資料

## 1 冷靜期

翡翠環球世代萬用壽險是一份具有儲蓄成份的人壽保險計劃。部分保費將用作支付保險及有關費用，包括但不限於開立保單、售後服務及索償之費用。

如果您對保單不滿意，您有權透過發出書面通知取消保單及取回所有已繳交的保費及保費徵費。如要取消，您必須於「冷靜期」內（即是由交付該保單或由發出說明已可領取該保單之通知書予您或您的代表後21天內（以較早者為準）），在該通知書上親筆簽署作實及退回保單（若已收取），並確保滙豐人壽保險（國際）有限公司設於香港九龍深旺道1號滙豐中心1座18樓的辦事處直接收到該通知書及保單。

於「冷靜期」屆滿後，您可於保單期滿前取消保單。

## 2 申請資格

翡翠環球世代萬用壽險只供年齡介乎18至80歲及18至70歲（若選購嚴重疾病預支保額保障）之人士申請，而該人士不能是美國或由本公司不時訂明國家的公民或居民。

## 3 受保年齡

指就任何日期而言，保單附表一所載生效日當日列明為受保人或保單持有人（如適用）之受保年齡加上已完結的保單年度。

## 4 信貸風險及無力償債風險

本產品乃一份由本公司簽發的保單，因此，您受本公司的信貸風險所影響。您支付的保費將成為本公司資產的一部分，您對任何該等資產均沒有任何權利或擁有權。您只可向本公司追索。

## 5 釐定一般派息率之理念及投資理念

有關釐定一般派息率之理念及投資理念的詳情，請參閱隨附於本冊子的投資組合簡介。若閣下希望取得有關最新的派息率、投資策略及本公司過往派息率的資料，請瀏覽本公司的網址 <https://www.personal.hsbc.com.hk/1/2/chinese/hk/insurance/life/detail#crediting>。

## 6 退保

若於退保收費期內部分（或全數）退保，可能須繳付大額費用，而且所收到的金額可能少於已繳付的保費。





## 7 適用法律

規管保單的法律為百慕達法律。然而，如在香港特別行政區出現任何爭議，則香港特別行政區法院的非專屬司法管轄權將適用。

## 8 風險披露

詳情請參閱產品單張 — 翡翠環球世代萬用壽險／翡翠尊尚環球世代萬用壽險內「本產品有哪些主要風險？」部分，以及產品單張 — 嚴重疾病預支保額保障 — 適用於翡翠環球世代萬用壽險的附加保障內的「本附加保障有哪些主要風險？」部分。

## 9 稅務申報及金融罪行

本公司可不時要求您提供關於您及您保單的相關資料，以履行本公司及其他滙豐集團成員對香港及外地之法律或監管機構及政府或稅務機關負有的某些責任。若您未有向本公司提供其要求之資料或您對滙豐集團成員帶來金融罪行風險，便會導致於以下保單條款列出的後果，包括本公司可能：

- 作出所需行動讓本公司或滙豐集團成員符合其責任；
- 未能向您提供新服務或繼續提供所有服務；
- 被要求扣起原本應支付予您或您之保單的款項或利益，並把該等款項或利益永久支付予稅務機關；及
- 終止您的保單。

如有任何利益或款項被扣起及／或保單被終止，您從保單獲取之款項加上您在保單終止前從保單獲取之款項總額（如有）可能會少於您已繳保費之總額。本公司建議您就稅務責任及有關您保單的稅務狀況尋求獨立專業意見。



2018年3月

由滙豐人壽保險（國際）有限公司（註冊成立於百慕達之有限公司）刊發

## 產品單張

### 翡翠環球世代萬用壽險／ 翡翠尊尚環球世代萬用壽險

滙豐人壽保險(國際)有限公司

**免責聲明：本單張提供有關上述產品之基本計劃(「本計劃」)的重要資料，是銷售文件的一部分。本單張僅作一般參考用途，並非保單的一部分。請勿單憑本文件作出參與本計劃的決定。閣下應一併閱讀本產品單張、投資組合簡介、有關產品冊子和說明書。關於本計劃的確切條款和細則，請參閱相關保單條款。本計劃是滙豐人壽保險(國際)有限公司(「本公司」)承保的長期萬用人壽保險計劃，並不同或相似於任何類型的存款。**

**備註：本產品單張所載的「年齡」為受保人的最近生日年齡。**

### 資料概要

保險公司	滙豐人壽保險(國際)有限公司(「本公司」)
投保年齡	年齡介乎18歲至80歲；或 年齡介乎18歲至70歲，如選擇嚴重疾病預支保額保障
最低投保額	翡翠環球世代： 750,000美元 / 750,000澳元 / 450,000英鎊 / 4,650,000元人民幣 翡翠尊尚環球世代： 5,000,000美元 / 5,000,000澳元 / 3,000,000英鎊 / 31,000,000元人民幣
身故賠償	於受保人身故時，本公司將支付下列較大者： (i) 投保額扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項(如適用)；或 (ii) 賬戶價值。
保單年期	終生受保
保單貨幣	視乎可供選擇的貨幣而定，美元 / 澳元 / 英鎊 / 人民幣，基本計劃及附加保障的保單貨幣必須一致。
賬戶價值	賬戶價值指已繳付的累積保費加利息，並扣除以下各項的總和：(i) 任何費用；(ii) 之前已支付的任何部分退保金額及適用的退保費用；(iii) 任何提前支付身故賠償款項；及(iv) 任何因早期嚴重疾病賠償而扣減的款項(如適用)。
現金值	現金值指本保單在任何時間扣除任何退保費用後的賬戶價值之淨值。
保費繳付方式	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 定期保費：                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- 躉繳；或</li> <li>- 按年定期繳付，預設繳付年期為2至10年(此項選擇不適用於保證保單不失效保障的保單及人民幣保單)</li> </ul> </li> <li>• 在受保人的受保年齡達到100歲前可隨時繳付非定期保費(保單貨幣為人民幣的保單除外)，惟本公司保留拒絕權利。</li> <li>• 非定期保費的最低金額為5,000美元(或保單貨幣的同等價值)，惟本公司可不時更改。</li> <li>• 若閣下的保單貨幣為人民幣，額外的非定期保費不會被接受，除非本保單即將失效及沒有任何價值，若支付該款項是為保持保單生效，在此情況下，若本保單的保單貨幣已轉換為另一種本公司可於當時提供的非人民幣貨幣並作為新保單貨幣，額外的非定期保費將會被接納。</li> </ul>



<b>派息率</b>	
保證固定派息率	<p>對於不同保單貨幣可供選擇的保證固定派息率期：</p> <p>美元保單： 1、3或5年            澳元保單： 1、3或5年            英鎊保單： 1、3或5年            人民幣保單： 1年            (預設的保證固定派息率期為1年)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>已繳付的首期保費所衍生的賬戶價值於所選擇的年期內鎖定保證派息率(稱為「新資金派息率」)，此派息率按日結算，惟視乎不同保單貨幣的可供選擇而定。</li> <li>不同的新資金派息率適用於不同的保證固定派息率期。</li> <li>保證固定派息率期在保單簽發時決定，其後不可作出更改。</li> <li>在保證固定派息率期屆滿後，一般派息率將會適用。</li> <li>本公司可隨時在沒有預先通知的情況下，酌情更改新保單下可供選擇的保證固定派息率期選項。</li> <li>閣下可於任何時間從保證固定派息率保障部分或全部退出，但本公司保留權利作出退款價值調整。(請參閱下文「本產品涉及哪些費用、收費及調整？」部分之說明)。一般派息率將適用於退出部分的賬戶價值。</li> </ul>
一般派息率	<p>一般派息率是浮動的並由本公司釐定及公佈，並受有關保單貨幣的最低保證派息率所規限。一般派息率將按日結算 (i) 在保證固定派息率期內，適用於非由首期保費所衍生的賬戶價值；及 (ii) 在保證固定派息率期結束後，適用於全部賬戶價值。</p>
最低保證派息率	<p>美元保單： 2%            澳元保單： 0%            英鎊保單： 2%            人民幣保單： 2% (首15個保單年度)，其後為0%</p>
<b>取用保單賬戶價值</b>	
部分退保	<ul style="list-style-type: none"> <li>可於首個保單周年日後作出部分退保，但最低現金值須維持於5,000美元(或保單貨幣的同等價值)，及扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項後(如適用)之最低投保額須維持於500,000美元(或保單貨幣的同等價值)，低於上列的最低金額將被視為全部退保的要求。</li> <li>在首18個保單年度內會被徵收退保費用，如果必須退出保證固定派息率保障，可能須作出退款價值調整。</li> <li>在第10個保單周年日後，可於每個保單年度內最多提取一次高達當時賬戶價值5%的款項，並獲豁免退保費用、退款價值調整，以及不會扣減投保額(如有)。然而，在任何保單年度內未提取的任何當時賬戶價值5%的配額，不得累積至其後的保單年度。</li> </ul>

<p>保單貸款</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 可於首個保單周年日後提出申請，但須繳付貸款利息。</li> <li>• 凡申請保單貸款，新貸款金額加任何現有貸款及其累計利息（下稱「債項」）的上限為已作出任何退款價值調整後之現金值的75%。當債項在任何時間超過任何退款價值調整後的現金值的90%，保單將會終止，並當作保單選擇全部退保並支付利益。保證保單不失效保障亦會終止。</li> <li>• 申請保單貸款時，閣下須填妥及提交本公司指定的表格予本公司，並提供本公司合理地要求的資料及／或文件。本公司有權決定是否接受任何保單貸款申請。</li> <li>• 所有未償還的貸款金額會按本公司現行保單貸款息率收取利息。該息率由本公司不時釐定。現行保單貸款息率為一般派息率加年息2厘。一般派息率由本公司不時釐定。任何過期未償還的利息會撥加於未償還貸款額中。</li> <li>• 處理賠償時，本公司在支付有關本保單應繳款項時，將從該款額扣除本保單當時任何未償還的債項。</li> <li>• 倘若保單貨幣為人民幣，本公司將不會接納任何保單貸款。</li> </ul>
<p><b>特點</b></p>	
<p>保證保單不失效保障 (可自選)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 可選擇保證保單不失效保障至100歲。</li> <li>• 只適用於美元躉繳及非選擇嚴重疾病預支保額保障的保單，並須繳付保證保單不失效保障的最低保費及符合由本公司不時釐定的若干條件（選擇保證保單不失效保障的保單一般須繳交較高的保費）。</li> <li>• 選擇保證保單不失效保障所適用的派息率及保單行政費用與非選擇保證保單不失效保障的保單不同。</li> <li>• 在下列情況下，保證保單不失效保障將會終止：（一）保單貨幣轉換，（二）更改受保人，（三）當保單貸款及累計利息（如有）總金額超過經作出任何退款價值調整後的現金值的90%時，及（四）從任何不屬於可退保部分的款額（指定的保證保單不失效保障最低保費以外的累積已繳保費所衍生的賬戶價值，惟不計算及不包括屆時累計利息及所有費用）中提取任何退保金額。</li> </ul> <p><u>加入保證保單不失效保障：</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 在繳付額外保費及受本公司不時釐定之若干條件約束的情況下，閣下有一次選擇權在下列指定時間加入保證保單不失效保障：在受保人於50歲至80歲受保年齡（兩者包括在內）期間的第五個保單周年日或其後的每五個保單周年日，以及受保人於75歲至80歲受保年齡（兩者包括在內）期間的每個保單周年日。</li> <li>• 任何加入保證保單不失效保障將須繳交額外保單行政費用。</li> <li>• 之前已選擇的固定派息率年期將會繼續，但屆時的派息率將會按照假設閣下在保單簽發當日作出該新保證保單不失效保障選擇而定。</li> <li>• 一般派息率將根據新保證保單不失效保障選項，調整為該選項相應的現行一般派息率。</li> <li>• 倘若已選擇嚴重疾病預支保額保障及該保障正在生效，則不可加入保證保單不失效保障。</li> </ul>

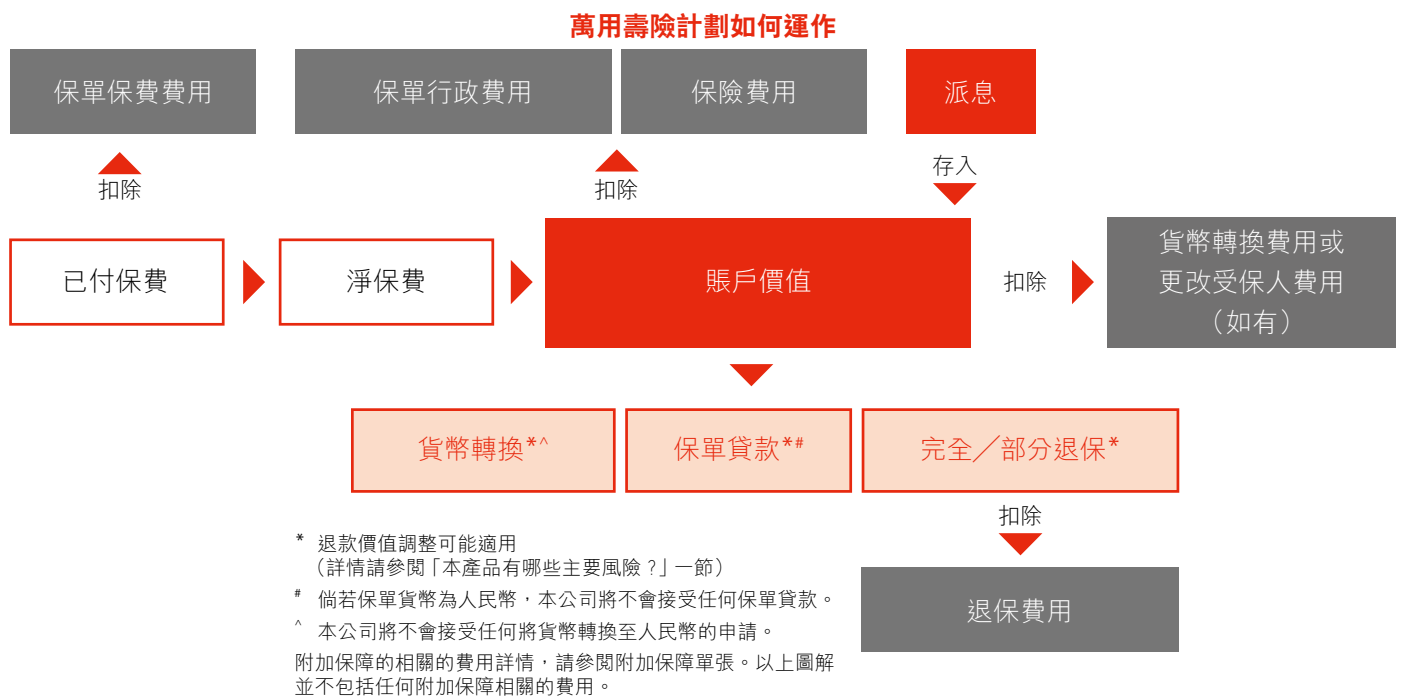
更改投保額	<ul style="list-style-type: none"> <li>閣下可以向本公司遞交書面申請，隨時提高本保單的指定投保額，或在首個保單周年日後，減少指定投保額。</li> <li>提高及減少投保額須符合最低金額要求，現時的最低金額要求為100,000美元（或保單貨幣的同等價值），惟本公司有權不時修訂此項最低金額要求。</li> </ul> <p><u>提高投保額：</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>須根據受保人的可保證明，以及本公司當時適用的條款以及細則考慮此申請。</li> <li>倘若保單貨幣為人民幣，本公司將不會接受任何提高投保額的申請。</li> </ul> <p><u>減少投保額：</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>減少投保額須符合下列要求：(i) 扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項（如適用）後，最低剩餘投保額為500,000美元（或保單貨幣的同等價值）；及 (ii) 須從賬戶價值中收取退保費用。此費用款額為當時適用的全部退保費用乘以 (a) 投保額所減少的款額與 (b) 在該減少前的投保額扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項（如適用）之比例。</li> </ul>
貨幣轉換	<ul style="list-style-type: none"> <li>可於首個保單周年日後申請貨幣轉換。</li> <li>可於每個保單年度內免除一次貨幣轉換費用。</li> <li>保證保單不失效保障將會終止。</li> <li>最低保證派息率及一般派息率可能受影響。</li> <li>須作出退款價值調整。</li> <li>不接受任何轉換成人民幣的貨幣轉換申請。</li> </ul>
提前支付身故賠償	<ul style="list-style-type: none"> <li>一次性提前支付賠償的上限以下列較低者為準： <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 投保額的100%扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項（如適用）；或</li> <li>(ii) 2,000,000美元（或保單貨幣的同等價值），但須扣除同一受保人於本公司簽發的所有其他萬用壽險保單（由本公司不時決定）下已獲支付及／或須獲支付的提前支付身故賠償總額。</li> </ul> </li> <li>於受保人被診斷患上對生命有威脅的絕症、疾病或受傷時支付，並受保單內列明的先決條件所制約。</li> <li>在支付提前支付身故賠償之後，投保額及賬戶價值均須扣除已付款額。倘若在支付提前支付身故賠償後，現金值下降至零或低於零，而投保額扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項（如適用）後仍大於零，此保單將繼續生效十二個月。保單其後將會終止，除非屆時的賬戶價值足夠支付所有適用的費用，須受限於任何適用的保證保單不失效保障。在此情況下，額外的非定期保費將會被接納，以保持本保單之有效性。但若閣下的保單貨幣為人民幣，則保單貨幣必須轉換為另一種本公司可於當時提供的非人民幣貨幣作為新保單貨幣，額外的非定期保費將會被接納。倘若投保額扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項（如適用）後等於零，賬戶價值餘額（如有）亦會被支付，而此保單將隨之終止。</li> </ul>
慈善捐贈賠償保障	<ul style="list-style-type: none"> <li>等於投保額的額外1%，但不超過100,000美元（或保單貨幣的同等價值），並免收任何額外費用。</li> <li>當受保人身故時，本公司會向閣下在投保申請書上指定或之後指定的一所或多所慈善機構支付該額外款項。</li> </ul>

更改受保人	<p>翡翠環球世代： 每份保單一次（只適用於個人客戶）</p> <p>翡翠尊尚環球世代： 每份保單兩次（只適用於個人客戶）</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 公司客戶並沒有更改受保人的次數限制。對更改受保人或會收取額外的費用，由本公司酌情決定。</li> <li>• 須提供可保證明及經本公司批准（新受保人須進行詳細核保）。</li> <li>• 現有的保證保單不失效保障將會終止，但屆時閣下可以申請附加當時可供選擇的任何保證保單不失效保障選項。</li> <li>• 倘若保單貨幣為人民幣，任何須繳交額外保費的更改受保人申請將不會被接納。</li> </ul>
<b>附加保障</b>	
嚴重疾病預支保額保障（可供選擇）	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 僅供翡翠環球世代萬用壽險在保單申請時選擇；若已選擇保證保單不失效保障，則不可選擇此保障。</li> <li>• 此附加保障包括： <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 嚴重疾病賠償（包含59項嚴重疾病）</li> <li>2. 早期嚴重疾病賠償（可選）（包含56項早期嚴重疾病）</li> </ol> </li> <li>• 倘若選擇早期嚴重疾病賠償，則必須同時選擇嚴重疾病賠償，但相反並不適用。</li> <li>• 一旦選擇了早期嚴重疾病賠償，則該賠償不可單獨取消，必須與嚴重疾病賠償同時取消。</li> <li>• 倘若同時選擇嚴重疾病賠償及早期嚴重疾病賠償（可選），本保單將被收取額外保險費用。</li> <li>• 請參閱嚴重疾病預支保額保障的產品單張以了解詳情。</li> </ul>
<b>其他</b>	
不可異議	不可異議條款不適用於嚴重疾病預支保額保障。詳細的條款及細則請參閱保單條款。
自殺	若受保人由保單簽發日期起計一年內自殺身亡，無論自殺時神志是否清醒，本公司的責任將只限於發還已繳付本公司的保費，並須扣除本公司已支付的任何金額。詳細的條款及細則請參閱保單條款。
保單終止	<p>在以下任何一項情況（並非詳盡無遺），以最早者為準，保單的所有保障將自動終止：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 受保人身故；</li> <li>• 本保單完全退保；</li> <li>• 本保單在任何每月周年日的現金值為零或低於零，因而令其失效；</li> <li>• 本保單宣告無效；</li> <li>• 債項的款額超過作出任何退款價值調整後的現金值的90%，詳情請參閱本單張「取用保單賬戶價值」部分中「保單貸款」的說明；</li> <li>• 若提前支付身故賠償後，現金值下降至零或低於零，而投保額扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項（如適用）仍大於零，此保單將繼續生效，直至支付提前支付身故賠償後的十二個月為止。保單其後將會終止，除非屆時的賬戶價值足夠支付所有適用的費用。</li> <li>• 若提前支付身故賠償後，投保額扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項（如適用）等於零；</li> <li>• 本保單因更改受保人而被替代；</li> <li>• 本保單於適用的冷靜期內被取消；</li> <li>• 本保單按照任何附加保障之條款終止。</li> </ul> <p>詳細的終止細則請參閱保單條款。</p>

## 萬用壽險計劃

- 高保障 — 投保額由750,000美元（或保單貨幣的同等價值）起
- 靈活 — 四種保單貨幣可供選擇、多種保費繳付方式、可靈活更改投保額及受保人（惟須繳付適用的費用及／或作出退款價值調整和經過核保（如更改受保人）），亦可隨時增加非定期保費（受本公司不時釐定的若干限制及條件所規限）
- 保證保單不失效保障 — 在符合若干條件的規限下，確保受保人獲保障至指定年齡的可選保障

## 產品如何運作？



- 當閣下繳付保費時，將會即時扣除保單保費費用，淨額將累積為賬戶價值。
- 保單行政費用、保險費用及附加保障費用（如適用）會每月從賬戶價值中扣除。
- 利息乃根據當時適用的一般派息率（須受最低保證派息率所規限）存入賬戶價值。根據閣下的選擇，保證固定派息率保障亦可能適用。
- 閣下可透過保單貸款、以部分或全部退保方式取用賬戶價值，惟須繳交適用的費用及／或作出退款價值調整（如有）。

## 本產品涉及哪些費用、收費及調整？

	適用費率及詳情	從以下金額扣減
保單保費費用	在分配保費至賬戶價值前，將收取所有已付保費的6%作為保單保費費用。	已付的所有保費
保單行政費用	在保單生效日及其後的首18個保單年度內的每月周年日扣除。該費用根據投保額扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項（如適用）計算，並因應年齡、性別、核保類別、居住國家及保證保單不失效保障選擇（如適用）而有所不同。本公司保留調高保單行政費用的權利，並會於生效前一個月書面通知保單持有人，但調整後的款額不會超過保單簽發時所示款額的125%。	賬戶價值
保險費用	保險費用率因應年齡、性別、核保類別和居住國家而有所不同。費用會在保單生效日及其後的每月周年日根據當時的風險額（投保額在扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項（如適用）後超過賬戶價值的款額）計算。本公司保留調高保險費用的權利，並會於生效前一個月書面通知保單持有人，但調整後的款額不會超過保單簽發時所示款額的135%。	賬戶價值
退保費用	首18個保單年度適用於部分或全部退保或減低投保額，並根據保單退保費用表計算。	賬戶價值
貨幣轉換費用	適用於貨幣轉換，但每個保單年度之第一次貨幣轉換除外。	賬戶價值
更改受保人費用	或會收取額外的費用，由本公司酌情決定（請參閱上文「特點」部分中的「更改受保人」）。	賬戶價值
附加保障費用（如適用）	相關的費用詳情請參閱附加保障單張。	賬戶價值
退款價值調整	是正數或負數的賬戶價值調整。本公司可能會在以下情況酌情作出此項價值調整：（一）從保證固定派息率保障中退出（例如自願從這項保障中退出，或必須從這項保障中退出藉以令部分退保或全部退保生效）；（二）在任何時間進行的貨幣轉換；（三）在保證固定派息率期屆滿之前釐定可用之保單貸款金額時。有關退款價值調整的例子，請參閱下列「退款價值調整的例子」部分。	賬戶價值

有關適用的費用詳情，請參閱閣下的說明書及保單條款。

## 本產品有哪些主要風險？

- **信貸風險及無力償債風險** — 本產品是由本公司簽發的保單，因此，閣下的利益受本公司的信貸風險所影響。閣下支付的保費將成為本公司資產的一部分，閣下對任何該等資產均沒有任何權利或擁有權。閣下的追索權只適用於本公司。
- **非保證保障** — 於退保或受保人身故時，閣下可獲得的賠償金額並不確定，因為應得金額視乎閣下保單當時的賬戶價值而定。賬戶價值將會因賺取之利息而增加，亦會因扣除適用的保單費用而減少。

一般派息率適用於所有保單，它取決於支持保單的相關資產的投資回報，同時受其他因素影響，包括但不限於長遠投資表現、索賠經驗、退保經驗及費用支出。若長期投資回報高於預期，則一般派息率或會上升；反之，若投資回報遜於預期，則一般存入派息率將會下調。以下將進一步描述所有主要風險因素：

- **投資風險因素** — 支持保單的相關資產之投資回報取決於不同的市場風險因素，包括但不限於：
  - **利率風險** — 資產的價值及利息收入受利率變動水平及其前景影響，以及因資產處置而引致任何資本盈利或虧損的風險；
  - **信貸風險** — 因定約方（例如債券發行人）違約或信貸評級改變而引致投資損失之風險。
- **索賠因素** — 實際的死亡率及發病率是不確定的，有可能引致支付的死亡或生存賠償金額高於預期。在此情況下，可能增加保險費用及調低一般派息率。
- **持續因素** — 實際的退保情況（部分或全部）及保單失效情況是不確定的，其對投資回報的影響存在變數，這取決於對退保保單支付退保款項後任何剩餘的金額規模。
- **費用支出因素** — 每組保單已實際發生及分攤之費用支出有可能比預期高。在此情況下，可能增加保單行政費用及調低一般派息率。

儘管如此，一般派息率不會少於最低保證派息率。最低保證派息率由本公司於保單簽發時釐定。

此外，本公司可自行決定增加保單行政費用及保險費用。最高金額將分別為保單簽發時釐定的保單行政費用的125%及保單簽發時釐定的保險費用的135%。在一般派息率波動或保單行政費用或保險費用增加的情況下，保單賺取的利息有可能不足以支付保單費用，並導致 1) 退保時的現金值少於已支付保費總額；2) 保單失效；或 3) 人壽保障期縮短。於整個保單年期內，閣下的保單可能會因總賬戶價值不足以支付所有適用的費用而被終止。假如出現任何保單提早終止的情況，閣下可能會因此損失所有已繳付的保費及累積的收益。

- **延誤或漏繳到期的保費之風險** — 任何延誤或漏繳到期之定期保費可能會導致賬戶價值、退保現金值及身故賠償減少，結果可能令保單失效及縮短人壽保障期。
- **失去人壽保障／身故賠償** — 如現金值跌至零或以下，而且並無選擇保證保單不失效保障，便會失去人壽保障／身故賠償（若保單須繳付定期年繳保費，則可獲例外處理。在該情況下，失去人壽保障／身故賠償的日期將為繳付保費的寬限期屆滿當日）。
- **部分／全部退保** — 在退保費用的適用期內提出部分／全部退保，可能須繳付巨額費用，而所收取的金額或會低於已付的保費。
- **部分退保之風險** — 若保單曾部分退保，此舉或會導致已獲發之利息不足以支付保單費用之風險，並引致 1) 減少投保額；2) 因現金值等於零或低於零而令保單失效；及 3) 人壽保障期縮短。如從任何不屬於賬戶價值中的可退保部分提取部分退保金額（在上文「特點」部分中的「保證保單不失效保障」詳述），將可能導致保證保單不失效保障失效。
- **貨幣轉換之風險** — 若保單曾進行貨幣轉換，閣下需承受貨幣匯率將來出現波動之風險。其波動或會導致保單若換算至原本保單貨幣後的保單價值有所不同。此舉亦可能導致保證保單不失效保障失效。

- **退款價值調整**適用於從保證固定派息率保障中退出（例如何時自願從這項保障中退出或必須從這項保障中退出藉以令部分退保或全部退保生效）、在任何時間進行貨幣轉換或在保證固定派息率期屆滿之前釐定可用之保單貸款金額時受影響的賬戶價值。退款價值調整可正可負。由於本產品提供的保障金額受本公司公佈的適用派息率及適用費用所影響，因此上述調整是必須的。一般來說，本公司會參考公司經營的萬用壽險相關投資組合的盈餘而酌情釐定派息率。相關投資組合主要由債券組成以提供長期保證。若保單持有人於不適當的時候退出保證固定派息率保障或進行貨幣轉換（尤其在投資組合處於不利的市場情況或保險狀況時），本公司或須在虧損的情況下變現債券，因而令相關投資組合的價值下降。為公平對待退出與留存的保單持有人，並保障所有保單持有人的利益，須以退款價值調整的形式對受影響的賬戶價值作出必要的調整（正數或負數）。

退款價值調整款額將取決於各種因素，包括但不限於：

- 保證固定派息率保障的價值有可能受相關投資組合的狀況影響，例如利率變動、企業債券息差、貨幣兌換率、市場流動性或索賠情況等。相關投資組合的較大幅波動將導致退款價值調整（正數或負數）幅度擴大。
  - 保證固定派息率期的餘下年期。
  - 保障保單持有人的利益。
  - 本公司的流動資金狀況。
- 對賬戶價值來說，退款價值調整的款額（正數或負數）可能甚高。在作出退款價值調整後的賬戶價值餘額或會低於已付的保費總額。
  - **轉讓閣下的保單的風險** — 倘若閣下的保單轉讓予貸款人（即受讓人）作為抵押品：
    - 閣下將會承受利率風險，該風險可能增加償還貸款的成本和增加未能償還貸款的風險。一旦在相關轉讓或貸款協議或其他類似性質的信貸協議下未能償還債務或償還貸款，受讓人可代表閣下行使保單退保的權利。閣下將可能因此失去人壽保險保障及其他利益。
    - 本公司將會先向受讓人支付身故賠償或其他賠償（除非該受讓人另行指示），然後將身故賠償或其他賠償的任何餘額支付給保單持有人或受益人（視情況而定）。
    - 閣下亦可能面臨保單資料及個人資料被交予受讓人的風險。
  - **通脹風險** — 未來的生活費或會因通脹而比今天的生活費為高。因此，即使本公司履行所有合約責任，閣下將來由此保單獲發之金額經通脹調整後的實際水平可能下降。
  - **保單貸款（如有）的利率風險** — 閣下將須按本公司公佈的當時適用利率，就閣下的保單貸款支付利息。有關利率可升亦可跌。每當未償還貸款加任何未付利息超過扣除任何退款價值調整後的現金值的90%時，閣下的保單將會全部退保，而退保利益將於扣減未償還貸款、未付利息及任何適用的退保費用後支付。屆時，閣下的人壽保險保障將會終止。
  - **保單貨幣風險** — 選擇非本地貨幣結算的保單，閣下須承受匯率風險。匯率會不時波動，閣下可能因匯率之波動而損失部分的利益價值，而且往後繳交的保費（如有）可能會比繳交首次保費的金額為高。有關當局所實施的外匯管制亦可能對適用匯率造成不利的影響。人民幣現時並非自由兌換的貨幣，其兌換可能受制於若干政策、監管要求及／或限制（有關政策、監管要求或限制將不時更改而毋須另行通知）。實際的兌換安排須依據當時的政策、監管要求／或限制而定。由於人民幣不可自由兌換，且須受中國政府的外匯管制，在相關時間內的人民幣貨幣轉換須受供應量所限及本公司亦可能沒有足夠的人民幣供應。人民幣保單的相關投資將採用中國內地人民幣市場的在岸匯率（即CNY匯率）。
  - **流動性風險** — 本保單乃為長期持有所設。如閣下遇到任何預期以外的事件而需要流動資金，可以申請部分／全部退保，然而可供退保之金額乃非保證。惟上述申請須受保單相關條款及細則約束並可能引致上文「部分／全部退保」及「部分退保之風險」中所提及的其他風險。

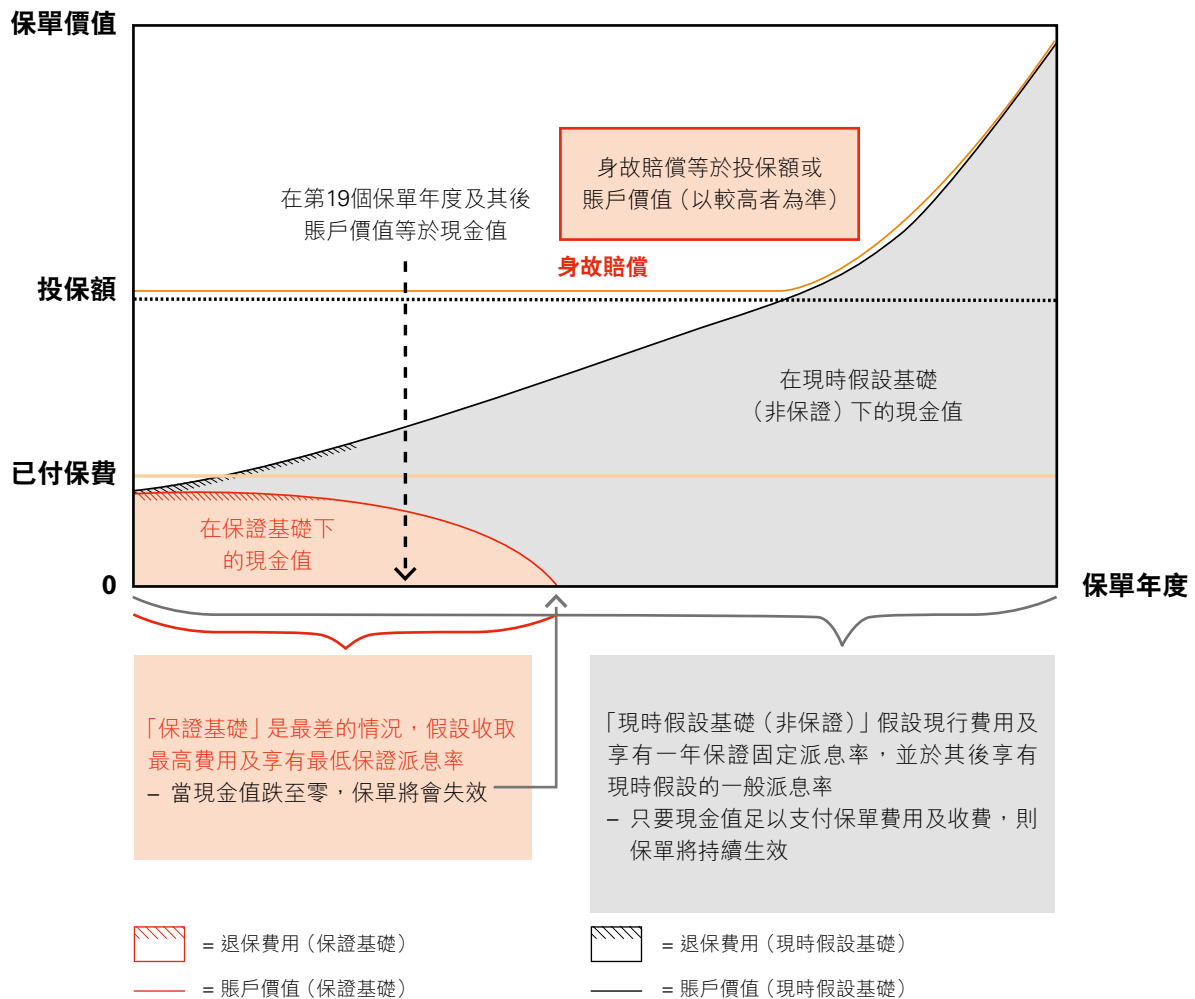


## 本產品有否就已付保費提供任何保證？

本產品不設任何全數退還首期保費的保證。閣下所收取的金額或會低於原本支付的金額。若閣下提出退保，或會蒙受潛在損失，並可能受退款價值調整影響。若現金值跌至零或以下，以及並無選擇保證保單不失效保障／在保證保單不失效保障期結束後，閣下亦可能蒙受全部損失（保單失效）。

保單或會設有最低保證派息率，但視乎保單貨幣及其他選項而定。另外，亦有較長的保證固定派息率期可供選擇，而預設期為一年。

## 說明例子：以躉繳形式繳付保費（標準美元保單）（無選擇附加保障）



### 重要須知：

1. 以上說明例子僅供參考，圖表並非按比例顯示。以上例子是根據以下假設資料而定：50歲男性、標準非吸煙者、一年保證固定派息率期、沒有選擇保證保單不失效保障或附加保障並假設保單在簽發後並無變動或服務要求（如部分退保、保單貸款、貨幣轉換等）。
2. 實際賬戶價值及身故賠償保障因應受保人年齡、性別、核保類別等及已選保障選項而有所不同。實際賬戶價值取決於當時適用的派息率及保單費用和收費。實際賬戶價值可能高於或低於以上說明例子中的賬戶價值。
3. 在保證基礎下的賬戶價值或不足以支付保單費用及收費。若現金值跌至零或少於零，保單或會失效。
4. 以上說明例子並未考慮到可能適用於保單的潛在退款價值調整，退款價值調整取決於各種因素，包括但不限於相關資產的投資組合當時之狀況。

## 退款價值調整的例子：

### 退款價值調整適用情況：

退款價值調整可能適用於以下情況：（一）從保證固定派息率保障中退出（例如自願退出此項保障或必須退出此項保障藉以令部分或全部退保生效）；或（二）在任何時間進行貨幣轉換；或（三）在保證固定派息率期屆滿之前釐定可用之保單貸款金額時。

### 從保證固定派息率保障中退出時退款價值調整計算的說明：

假設保單持有人在保證固定派息率期內要求退出保證固定派息率保障：

- 參考利率“ $x\%$ ”（該利率由本公司根據各種因素全權酌情決定，包括但不限於保單簽發時的相關投資組合狀況）適用於本保單簽發時；
- 另一個參考利率“ $y\%$ ”（該利率由本公司根據各種因素全權酌情決定，包括但不限於當保單持有人要求退出保證固定派息率保障時的相關投資組合狀況）適用於退出保證固定派息率保障時；
- 當退出保證固定派息率保障時，若“ $x\%$ ”大於“ $y\%$ ”，正數的退款價值調整可能適用，即一個正數的調整將適用於賬戶價值，因此，保單持有人收到的實際賬戶價值將高於目前的賬戶價值；然而，若“ $x\%$ ”小於“ $y\%$ ”，負數的退款價值調整可能適用，即負數的調整將適用於賬戶價值，因此，保單持有人收到的實際賬戶價值將會低於目前的賬戶價值。

### 備註：

1. 當“ $x\%$ ”的數值較“ $y\%$ ”的數值越低時，對保單持有人所收到的實際賬戶價值作出的負數調整會越大；反之，當“ $x\%$ ”的數值較“ $y\%$ ”的數值越高時，對實際賬戶價值作出的正數調整會越大。
2. 退款價值調整取決於所選擇的保障選項（即保證固定派息率期、保證保單不失效保障選項及保單貨幣）、投資市場狀況以及作出變更申請的時間。
3. 本公司享有全權酌情決定 (a) 退款價值調整適用與否，及 (b) 如果退款價值調整適用，對賬戶價值作出的調整金額。

### 例子1a — 在部分退保時退出保證固定派息率保障：

保單持有人於第一個保單周年日後在保證固定派息率期內要求部分退保。為了令部分退保生效，賬戶價值內被要求退保的部分（受最低現金值規定約束）必須退出保證固定派息率保障後，該部分賬戶價值才能部分退保。因退出保證固定派息率保障，退款價值調整將適用於該受影響部分的賬戶價值。不受任何部分退保影響的剩餘部分之賬戶價值將可在餘下的保證固定派息率期內繼續享受保證固定派息率保障。已退出保障之賬戶價值不能恢復保證固定派息率保障。

### 例子1b — 任何時間的貨幣轉換：

若貨幣轉換，退款價值調整在保單生效期中任何時間內適用。

### 例子1c — 保單貸款：

每當在保證固定派息率期屆滿前申請保單貸款，新貸款金額連同任何現有貸款及累計利息（下稱「債項」）不得高於作出任何退款價值調整後的現金值的75%。如果債項金額在其後任何時間超過作出任何退款價值調整後的現金值的90%，本保單將會終止並當作選擇全部退保以支付利益（如有）。所述的退款價值調整是指倘若當時從保證固定派息率保障中退出藉以令全部退保生效所適用的金額。

**例子2 — 數例：**

假設是一張保證固定派息率期為5年的躉繳保單。下表顯示當保單持有人在兩個不同時間點（即第2個保單年度末及第4個保單年度末）及兩個不同參考利率（即年息為3厘及5厘）時要求退出保證固定派息率保障的退款價值調整值。

退出時現金值（美元）	400,000			
保單簽發時參考利率	4.00%			
保單年度末	2		4	
退出時參考利率	3.00%	5.00%	3.00%	5.00%
潛在適用的退款價值調整（美元）	+5,800	-11,300	+1,900	-3,800

備註：以上所有說明例子僅作參考用途。退款價值調整由本公司酌情決定，所適用之實際金額可能高於或低於上述說明的金額。

翡翠環球世代萬用壽險／翡翠尊尚環球世代萬用壽險（「本計劃」）由滙豐人壽保險（國際）有限公司（「本公司」）承保。本公司已獲保險業監管局（保監局）授權於香港特別行政區經營長期保險業務及受其監管。

香港上海滙豐銀行有限公司（「滙豐」）為本公司之保險代理商。本計劃乃本公司之產品而非滙豐之產品，並只擬在香港特別行政區銷售。

有關滙豐與閣下於銷售過程或處理有關交易的金錢糾紛，滙豐將與閣下把個案提交至金融糾紛調解計劃；然而，有關產品的合同條款之任何糾紛應直接由本公司與閣下共同解決。

2018年3月

## 產品單張

### 嚴重疾病預支保額保障 —

### 適用於翡翠環球世代萬用壽險的附加保障

滙豐人壽保險(國際)有限公司

**免責聲明：本單張提供有關本附加保障的重要資料，是銷售文件的一部分。本單張只作一般參考用途，並不構成保單的一部分。本附加保障僅在購買上述產品的基本計劃保單的情況下才提供選用。閣下應一併閱讀本產品單張、基本計劃的產品單張、投資組合簡介、產品冊子和說明書。有關本附加保障的確切條款及細則，請參考相關保單條款。如本附加保障的產品單張與基本計劃的產品單張在文義上出現分歧，一概以本附加保障的產品單張為準。**

**備註：本產品單張所載的「年齡」為受保人的最近生日年齡。**

#### 本附加保障的資料概要

保險公司	滙豐人壽保險(國際)有限公司(「本公司」)
投保年齡	年齡介乎18歲至70歲
最低投保額	最低投保額翡翠環球世代： 750,000美元 / 750,000澳元 / 450,000英鎊 / 4,650,000元人民幣 (本附加保障與產品基本計劃的投保額必須一致)
最高投保額 (以每受保人計算)	<ul style="list-style-type: none"> <li>居住國 A： 3,000,000美元 / 3,000,000澳元 / 1,800,000英鎊 / 18,600,000元人民幣</li> <li>居住國 B： 2,000,000美元 / 2,000,000澳元 / 1,200,000英鎊 / 12,400,000元人民幣</li> </ul>
嚴重疾病賠償	<ul style="list-style-type: none"> <li>若受保人經由註冊醫生診斷證實患上以下列表「本附加保障涵蓋的嚴重疾病清單」指明的五十九項嚴重疾病的其中一項，本公司將會支付以下金額，以較大者為準：                     <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 本保單之投保額的100%扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項(如適用)；或</li> <li>(ii) 賬戶價值；</li> </ul> </li> <li>本公司就同一受保人只會支付嚴重疾病賠償一次。本公司支付該項賠償後，將獲解除在本附加保障下的所有進一步責任。此外，整份保單將會自動終止。</li> </ul>

## 嚴重疾病預支保額保障 — 適用於翡翠環球世代萬用壽險的附加保障

早期嚴重疾病賠償 (可選項目)	<ul style="list-style-type: none"><li>• 在已選擇嚴重疾病賠償的情況下，早期嚴重疾病賠償方可供選擇，且不可相反。</li><li>• 若受保人經由註冊醫生診斷證實患上以下列表「本附加保障涵蓋的嚴重疾病清單」指明的五十六項早期嚴重疾病（除了原位癌或初期癌症及冠狀血管成形術）的其中一項，本公司將會支付以下金額，以較低者為準：<ul style="list-style-type: none"><li>(i) 百分之二十五 (25%) 的投保額；或</li><li>(ii) 250,000美元 (或保單貨幣的同等價值)；</li></ul></li><li>• 若受保人經由註冊醫生診斷證實在同一事件中患上超過一項可索償的疾病 (包括嚴重疾病及／或早期嚴重疾病)，本公司將只會根據本附加保障就最高賠償額的該項可索償疾病支付嚴重疾病／早期嚴重疾病的賠償額。本段所述的「事件」是指 (i) 導致人身傷害的意外，而該人身傷害造成超過一項可索償疾病，且註冊醫生對該等可索償疾病進行診斷的日期為同一日；或 (ii) 由於患病導致超過一項可索償疾病，而註冊醫生對該等可索償疾病進行診斷的日期為同一日。為免存疑，就有左右兩個部分的器官而言，器官的左邊部分和右邊部分（「成對器官」）須視為同一個器官。若註冊醫生在同一日診斷到任何這些成對器官有超過一項可索償疾病，儘管該等疾病可能處於不同階段或呈現不同形式，但本公司將只會根據本附加保障就最高賠償額的該項可索償疾病支付嚴重疾病／早期嚴重疾病的賠償額。</li><li>• 除了原位癌或初期癌症及冠狀血管成形術之外，每項早期嚴重疾病只可支付一次賠償及以上述指明的賠償限額為限。</li><li>• 當已支付早期嚴重疾病賠償，賬戶價值將會按下列的比例減少：<div style="text-align: center;"><u>賠償金額</u></div>以較大者為準： (i) 投保額扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項；或 (ii) 賬戶價值</li><li>• 有關之應繳保費不會就早期嚴重疾病賠償而相應調低。</li><li>• 保單下的早期嚴重疾病賠償最多可作出四次賠償。當已支付第四次賠償後，本公司即獲解除有關早期嚴重疾病賠償的所有進一步責任。</li><li>• 當已支付的全部早期嚴重疾病賠償款項 (如適用) 達至投保額的百分之一百 (100%)，本公司將獲解除在本附加保障下的所有進一步責任。賬戶價值餘額 (如有) 將會支付，而整份保單亦隨之終止。</li></ul>
--------------------	---

## 嚴重疾病預支保額保障 — 適用於翡翠環球世代萬用壽險的附加保障

	<p><u>原位癌或初期癌症／冠狀血管成形術</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 若受保人經由註冊醫生診斷患上 (i) 原位癌或初期癌症，或 (ii) 冠狀血管成形術，本公司將會支付以下金額，以較低者為準：             <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) 百分之二十五 (25%) 的投保額；或</li> <li>(b) 50,000美元 (或保單貨幣的同等價值)，扣除本公司就同一受保人已簽發的所有其他危疾保單就同一器官的原位癌或早期癌症，或就同一次冠狀血管成形術治療已支付及／或應支付的總賠償金額。</li> </ul> </li> <li>• 因 (i) 原位癌或初期癌症或 (ii) 冠狀血管成形術引致的早期嚴重疾病賠償在本保單下最多只會作出兩次賠償，而且必須符合下列條件：</li> <li>• 因原位癌或初期癌症引致的早期嚴重疾病賠償在本保單下就同一受保人之同一器官只會支付一次賠償，就不同器官支付不多於兩次賠償。</li> <li>• 因冠狀血管成形術引致的早期嚴重疾病賠償，在本保單下可獲最多兩次賠償，惟須受保單的條款制約。</li> <li>• 如保單持有人於兩份或以上由本公司簽發之危疾保單，就某項索償符合因 (i) 原位癌或初期癌症或 (ii) 冠狀血管成形術引致的早期嚴重疾病賠償，本公司將會先支付首份簽發的保單之早期嚴重疾病賠償，隨後支付第二份簽發的保單之賠償，如此類推，直至應支付的賠償額達至上述的50,000美元 (或保單貨幣的同等價值) 限額。</li> </ul> <p>對於早期嚴重疾病賠償的賠償安排，請參考例子1及例子2。</p>
保障年期	直至受保年齡100歲 (即，嚴重疾病賠償及早期嚴重疾病賠償 (如適用) 的保障會於受保人的受保年齡達到一百(100) 歲的保單周年日終止)
等待期	<p>就患病索償而言，在保單簽發日、本附加保障生效日期、最近一次保單復效生效日期或最近一次更改受保人生效日期 (以較後者為準) 起計六十(60) 天。</p> <p>對於和意外事故相關的嚴重疾病 (例如癱瘓等)，除了在疾病定義或不保事項中已指明的不保意外，等待期為零(0) 天。詳情請參閱附加保障的保單條款。</p>
受保範圍	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 嚴重疾病賠償：59項嚴重疾病。</li> <li>• 早期嚴重疾病賠償：56項早期嚴重疾病。</li> <li>• 請參考下文之「本附加保障涵蓋的嚴重疾病清單」列表。</li> </ul>
保單貨幣	請參考基本計劃
保費繳付方式	請參考基本計劃

**嚴重疾病預支保額保障 —  
適用於翡翠環球世代萬用壽險的附加保障**

**本附加保障涵蓋的嚴重疾病清單**

嚴重疾病	1	亞爾茲默氏病	31	失聰
	2	糖尿病引致的雙腳截除	32	不能獨立生活（保障期至受保年齡75歲）
	3	腦皮質壞死	33	喪失肢體
	4	再生障礙性貧血	34	失去一肢和一隻眼睛
	5	細菌性腦膜炎	35	喪失語言能力
	6	良性腦腫瘤	36	嚴重頭部創傷
	7	失明	37	主要器官移植
	8	腦外科手術	38	腎髓質囊腫病
	9	癌症	39	運動神經元疾病
	10	心肌病	40	多發性硬化症
	11	慢性腎上腺功能不全（愛迪生氏病）	41	肌肉萎縮症
	12	復發性慢性胰臟炎	42	重症肌無力症
	13	昏迷	43	骨髓纖維化
	14	冠狀動脈搭橋手術	44	壞死性筋膜炎
	15	克雅二氏病	45	其他嚴重冠狀動脈疾病
	16	克羅恩氏病	46	癱瘓
	17	分割性主動脈瘤	47	柏金遜症
	18	伊波拉	48	嗜鉻細胞瘤
	19	艾森門格氏症狀	49	小兒麻痺症／脊髓灰質炎
	20	象皮病	50	原發性肺動脈高血壓
	21	腦炎	51	進行性硬皮病
	22	末期肝衰竭	52	進行性核上神經麻痺症
	23	末期肺病	53	嚴重類風濕關節炎
	24	暴發型肝炎	54	嚴重潰瘍性結腸炎
	25	心臟病	55	中風
	26	心臟瓣膜手術	56	主動脈手術
	27	偏癱	57	系統性紅斑狼瘡引致狼瘡性腎炎
	28	因輸血和職業感染後天免疫力缺乏症病毒	58	第三級燒傷
	29	傳染性心內膜炎	59	結核腦膜炎
	30	不可逆轉的腎衰竭		

**嚴重疾病預支保額保障 —  
適用於翡翠環球世代萬用壽險的附加保障**

早期嚴重疾病 (可選項目)	1	急性壞死及出血性胰腺炎	29	微創進行直接的冠狀動脈搭橋手術
	2	因腎上腺腺瘤切除腎上腺	30	中度嚴重亞爾茲默氏病
	3	糖尿病引致的單腳截除	31	中度嚴重細菌性腦膜炎
	4	頸動脈血管成形術及支架置入術	32	中度嚴重腦部損傷
	5	膽道重建手術	33	意外引致的中度嚴重身體燒傷
	6	原位癌或初期癌症	34	中度嚴重昏迷
	7	大腦內分流器植入	35	中度嚴重克雅二氏症
	8	慢性肺病	36	中度嚴重克羅恩氏病
	9	冠狀血管成形術	37	中度嚴重腦炎
	10	糖尿病視網膜病變	38	中度嚴重傳染性心內膜炎
	11	早期心肌病	39	中度嚴重腎臟疾病
	12	早期象皮病	40	中度嚴重肌肉萎縮症
	13	早期運動神經元疾病	41	中度嚴重重症肌無力症
	14	早期多發性硬化	42	中度嚴重癱瘓
	15	早期系統性硬皮症	43	中度嚴重柏金遜症
	16	大腦動脈瘤的血管介入治療	44	中度嚴重嗜鉻細胞瘤
	17	周邊動脈疾病的血管介入治療	45	中度嚴重小兒麻痺症／脊髓灰質炎
	18	意外引致的臉部燒傷	46	中度嚴重類風濕關節炎
	19	意外受傷所需的面容重建手術	47	中度嚴重系統性紅斑狼瘡
	20	肝炎連肝硬化	48	中度嚴重潰瘍性結腸炎
	21	靜脈過濾器植入	49	骨質疏鬆症連骨折(保障期至受保年齡75歲)
	22	心臟起搏器或除顫器植入	50	心包膜切除術
	23	心瓣膜疾病的次級創傷性治療	51	繼發性肺動脈高血壓
	24	肝臟手術	52	腦硬膜下血腫手術
	25	單耳失聰	53	單腎切除手術
	26	失去一肢	54	單肺切除手術
	27	單眼失明	55	腦下垂體腫瘤切除手術
	28	主要器官移植(於器官移植輪候冊名單上)	56	結核性脊髓炎



<b>本附加保障的其他條款</b>	
不可異議	不適用於本附加保障。
限制	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 當本附加保障生效時，不得在本保單的基本計劃附加保證保單不失效保障。</li> <li>• 若本保單更改受保人時新受保人不被本公司的附加保障接納，本附加保障會在更改受保人之生效日終止。</li> </ul>
自願性終止	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 閣下可在首個保單周年日之後要求終止本附加保障。本公司將不會因該終止要求而退回保費，在該終止後賬戶價值亦將會維持不變。閣下亦毋須再繳付嚴重疾病保障及早期嚴重疾病保障（如適用）之相關保險費用（於下文之「本附加保障涉及哪些費用及收費？」部分說明）。</li> <li>• 保單應繳之定期保費不會就該終止相應調低。閣下有權調整計劃對本保單所繳交的保費，惟須受本公司不時釐定之若干條件約束。然而，任何減少、延誤或漏繳到期之定期保費可能會導致賬戶價值減少（結果可能令保單失效及人壽保障期縮短），以及退保現金值及身故賠償減少。</li> <li>• 若閣下亦選擇本附加保障的早期嚴重疾病賠償，已選的嚴重疾病賠償及早期嚴重疾病賠償必須一併終止。（即不得單獨終止嚴重疾病賠償或早期嚴重疾病賠償）。</li> </ul>
終止條件	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 本附加保障將在以下情況下（並非詳盡無遺）自動終止，以最早者為準，而閣下亦毋須再繳付本附加保障的保費及費用： <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 本保單終止、到期、失效或全部退保；或</li> <li>(ii) 本公司已支付嚴重疾病賠償；或</li> <li>(iii) 已支付的全部早期嚴重疾病賠償（如適用）達至投保額百分之一百(100%)；或</li> <li>(iv) 保單更改受保人時新受保人不被本公司的附加保障接納；或</li> <li>(v) 受保人的受保年齡達到一百(100)歲的保單周年日。</li> </ul> </li> </ul> <p>關於保障終止條款，詳情請參閱保單條款。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 當本附加保障根據以上(ii) 或(iii) 終止，整份保單（包括附加保障）亦會自動終止。</li> </ul>

## 本附加保障涉及哪些主要不保事項？

1. 在本附加保障中之任何嚴重疾病及早期嚴重疾病，如因後天免疫力缺乏症或後天免疫力缺乏症病毒（全部或部分）（直接或間接）引起或導致，將不獲賠償（但在「嚴重疾病」一節定義之疾病 — 因輸血和職業感染後天免疫力缺乏症病毒除外）。
2. 在本附加保障中，對於由以下情況（直接或間接）引起或導致的（全部或部分）任何嚴重疾病及早期嚴重疾病，將不獲賠償：
  - (i) 在神志清醒或不清醒的情況下自殘或試圖自殺；或
  - (ii) 任何受保前已存在的狀況；或
  - (iii) 並非經註冊醫生處方的酒精或藥物中毒；或
  - (iv) 違反或試圖違反法律、拒捕或參與任何犯罪行為；或
  - (v) 乘搭飛機旅行，但乘坐民航飛機的繳費旅客除外。

就上述不保事項2(iii)而言，受保前已存在的狀況指以下任何狀況或疾病：

- 以前曾存在或一直存在；
- 致病因素以前存在或一直存在；
- 受保人知曉該狀況或疾病及其病徵或病狀；或
- 任何化驗室的測試或調查顯示可能有該狀況或疾病的存在，

而且該狀況或疾病在保單簽發日、本附加保障生效日期、最近一次保單復效生效日期或最近一次更改受保人生效日期（以較後者為準）前，有可能是導致或引發嚴重疾病及早期嚴重疾病的因素或條件。

3. 若於保單簽發日、本附加保障生效日期、最近一次保單復效生效日期或最近一次更改受保人生效日期（以較後者為準）後的首六十（60）天內，首次出現任何嚴重疾病及早期嚴重疾病之病徵或病狀或已診斷出的嚴重疾病及早期嚴重疾病，將不獲本附加保障的任何賠償（由意外導致者除外）。
4. 在本附加保障中，對於任何構成本保單一部分的批註（如適用）中規定的不受保活動或疾病，將不獲任何賠償。

## 本附加保障涉及哪些費用及收費？

	適用費率及詳情	從以下金額扣減
嚴重疾病賠償之保險費用	嚴重疾病賠償的保險費用率將按年齡、性別、核保類別及居住國家而定。費用會在本附加保障生效日及其後的每月周年日根據當時的風險額（投保額扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項（如適用）及賬戶價值）計算。本公司保留調高現時有效保單的嚴重疾病賠償之保險費用率的權利，並會在其生效前一(1) 個月書面通知閣下，而最高保險費用不會超過保單簽發時所訂明款額之125%。	賬戶價值
早期嚴重疾病賠償之保險費用（僅於已選擇早期嚴重疾病賠償時適用）	<p>早期嚴重疾病賠償的保險費用率按年齡、性別、核保類別及居住國家而定。費用會在本附加保障生效日期及其後的每月周年日根據當時的風險額（投保額扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項（如適用）及賬戶價值）計算，並根據 (a) 1,000,000美元（或保單貨幣的同等價值）對 (b) 1,000,000美元（或保單貨幣的同等價值）或投保額（以兩者之中較大者為準）之比例作出調整。</p> <p>本公司保留調高現時有效保單的早期嚴重疾病賠償之保險費用率的權利，並會在其生效前一(1) 個月書面通知閣下，而最高保險費用不會超過保單簽發時所訂明款額之125%。</p>	賬戶價值

有關適用於保單（包括基本計劃及其他附加保障）的費用及收費詳情，請參閱閣下的說明書及保單條款。

## 本附加保障有哪些主要風險？

- **非保證保險費用** — 本公司可自行決定增加嚴重疾病賠償及早期嚴重疾病賠償的保險費用率並會在其生效前一(1) 個月書面通知閣下，最高保險費用不會超過保單簽發時所訂定保險費用之125%。
- **在支付早期嚴重疾病賠償後（如適用），保單的賠償及賬戶價值會減少** — 基本計劃的身故賠償及本附加保障的嚴重疾病賠償，均會按已支付的早期嚴重疾病賠償（如適用）金額減少。在支付早期嚴重疾病賠償後（如適用），賬戶價值亦會按上文「早期嚴重疾病賠償（可選項目）」之部分提及的比例相應減少。
- **因本附加保障導致整份保單終止** — 在支付嚴重疾病賠償後，或全部早期嚴重疾病賠償總額（如適用）達至投保額的百分之一百（100%），整份保單包括基本計劃及所有附加保障將會自動終止。
- **更改受保人的風險** — 保單更改受保人時如果新受保人不被本公司的附加保障接納，本附加保障將於保單的更改受保人生效日期終止。

- **轉讓閣下保單的風險** — 倘若閣下的保單轉讓予貸款人(即受讓人)作為抵押品：
  - 閣下將會承受利率風險，該風險可能增加償還貸款的成本和增加未能償還貸款的風險。一旦在相關轉讓或貸款協議或其他類似性質的信貸協議下未能償還債務或償還貸款，受讓人可代表閣下行使保單退保的權利。閣下將可能因此失去嚴重疾病的保險保障。
  - 本公司將會先向受讓人支付本附加保障之下的賠償(除非該受讓人另行指示)，然後將本附加保障之下任何餘下的賠償額支付給保單持有人。
  - 閣下亦可能面臨保單資料及個人資料被交予受讓人的風險。

**以上各項為此附加保障的主要風險。關於保單的其他主要風險，請參考相關基本計劃和其他附加保障(如適用)的產品單張。**

## 說明例子：

例子1：已支付早期嚴重疾病賠償後的嚴重疾病賠償／身故賠償

假設：

- 保單持有人已購買翡翠環球世代萬用壽險連同嚴重疾病預支保額保障(「本保單」)
- 已選早期嚴重疾病賠償
- 投保額 = 2,000,000美元

### 第一次索償：

假設在第10個保單年度受保人被診斷患有早期嚴重疾病「急性壞死及出血性胰腺炎」，而本保單根據早期嚴重疾病賠償條款支付索償。賠償金額為以下較低者：

(i)  $25\% \times \text{投保額} = 500,000$ 美元；或

(ii) 250,000美元。

因此，250,000美元是本保單的早期嚴重疾病賠償的最終賠償金額。

同時，假設支付上述賠償之前的賬戶價值為800,000美元。賬戶價值將按以下百分比來減少：

賠償金額 = 250,000美元，除以以下較大者：

(i) 投保額扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項(如有)

=  $2,000,000 - 0$ 美元 = 2,000,000美元；或

(ii) 賬戶價值 = 800,000美元。

因此，賬戶價值將以  $250,000 / 2,000,000 = 12.5\%$  的百分比降低。

所以，本保單的剩餘賬戶價值 =  $800,000$ 美元  $\times (1 - 12.5\%) = 700,000$ 美元。

### 第二次索償(案例一 — 嚴重疾病)：

假設兩年後受保人被診斷患有嚴重疾病「癌症」，而本保單根據嚴重疾病賠償條款支付索償。假設索賠前之賬戶價值已增加至750,000美元。賠償金額為以下較大者：

(i) 投保額扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項(如有)

=  $2,000,000 - 250,000$ 美元 = 1,750,000美元；或

(ii) 賬戶價值 = 750,000美元。

因此，1,750,000美元將是本保單的嚴重疾病賠償的最終賠償金額。然後，本保單將會終止。

## 第二次索償 (案例二 — 死亡) :

另一個情景是假設兩年後受保人去世，而本保單支付身故賠償。同樣地，1,750,000美元將是本保單的身故賠償的最終賠償金額。然後，本保單將會終止。

### 例子2：患有「原位癌」的賠償

假設：

- 保單持有人已購買翡翠環球世代萬用壽險連同嚴重疾病預支保額保障（「本保單」）
- 亦已在本保單下選擇早期嚴重疾病賠償之保障
- 投保額 = 2,000,000美元
- 保單持有人之前已從本公司對同一受保人購買了另一張嚴重疾病保單（「保單1」），並涵蓋相同的疾病。

## 第一次索償：

假設在第10個保單年度受保人被診斷患有子宮頸原位癌，「保單1」已支付10,000美元作為賠償。本保單的早期嚴重疾病賠償的合資格賠償金額為以下較低者：

- (i) 25% x 投保額 500,000美元；或
  - (ii) 50,000美元 — 本公司簽發的所有嚴重疾病保單因子宮頸原位癌已支付的總賠償金額 = 50,000 - 10,000美元 = 40,000美元。
- 因此，40,000美元將是本保單的早期嚴重疾病賠償的最終賠償金額。

## 第二次索償：

假設兩年後受保人被診斷患有乳腺原位癌。由於該原位癌是發生在與第一次原位癌索賠的不同器官，「保單1」和本保單的早期嚴重疾病賠償均會再次支付索償。

第一次索償中使用的相同公式將會用作計算本保單須付的賠償金額。因此，就第二次索償而言，本保單的早期嚴重疾病賠償的最終賠償金額同樣地將是40,000美元。

備註：以上所有例子謹作參考用途。

翡翠環球世代萬用壽險（「本計劃」）由滙豐人壽保險（國際）有限公司（「本公司」）承保。本公司已獲保險業監管局（保監局）授權於香港特別行政區經營長期保險業務及受其監管。

香港上海滙豐銀行有限公司（「滙豐」）為本公司之保險代理商。本計劃乃本公司之產品而非滙豐之產品，並只擬在香港特別行政區銷售。

有關滙豐與閣下於銷售過程或處理有關交易的金錢糾紛，滙豐將與閣下把個案提交至金融糾紛調解計劃；然而，有關產品的合同條款有任何糾紛應直接由本公司與閣下共同解決。

2018年3月